

LA EXPERIENCIA DE OTROS ESTADOS
MIEMBROS EN MATERIA DE MEDIO AMBIENTE Y
FINANCIACIÓN COMUNITARIA

THE EXPERIENCE OF ANOTHER MEMBER STATES
REGARDS ENVIRONMENT AND COMMUNITY
FINANCING

MODERADOR / MODERATOR: D^º / MRS. CRISTINA MAZAS PÉREZ DE OLEAGA

DIRECTORA GENERAL DE ECONOMÍA Y ASUNTOS EUROPEOS

GENERAL DIRECTOR OF ECONOMY AND EUROPEAN AFFAIR

Consejería de Economía y Hacienda / Regional Department of Economy and Finance

GOBIERNO DE CANTABRIA / GOVERNMENT OF CANTABRIA



Mesa del Sexto Bloque de Ponencias. De Dcha. a Izda., Cristina Mazas (moderadora),
Sophie Purdey, Aldo Ravazzi y Alex Fielding.

6th Topic table. From right to left, Mrs. Cristina Mazas (moderator),
Mrs. Sophie Purdey, Mr. Aldo Ravazzi and Mrs. Alex Fielding.

LA EXPERIENCIA DE LA RED ITALIANA DE AUTORIDADES AMBIENTALES

THE ITALIAN ENVIRONMENTAL AUTHORITIES NETWORK EXPERIENCE

D. / MR. ALDO RAVAZZI DOUVAN

AUTORIDAD AMBIENTAL PARA LOS FONDOS ESTRUCTURALES / ENVIRONMENTAL AUTHORITY FOR STRUCTURAL FUNDS

Ministerio de Medio Ambiente
Ministry of Environment

ITALIA / ITALY



Es un placer trabajar junto a europeos de muchos países diferentes. Parece algo simple, pero creo que es importante recordarlo en estas ocasiones porque es importante crecer juntos y preparar la nueva Europa que tratamos conseguir. Ayer tuve la impresión de haber atravesado un espejo porque escuché a todos los amigos españoles, de las administraciones central y autonómicas, hablar el mismo idioma, con los mismos deseos de integrar el medio ambiente dentro de los Fondos Estructurales. Lo cierto es que en Italia vivimos una situación muy parecida.

Les hablaré de nuestro Marco Comunitario de Apoyo, de la Red Italiana de Autoridades Ambientales, del grupo especializado italiano y, finalmente, de la Presidencia italiana de la Unión Europea. Nuestro Marco Comunitario de Apoyo, que denominamos CSF, está dotado con 51 billones de euros en el período del 2000 al 2006. Cifra muy similar a la del Marco Comunitario de Apoyo para España, de 55 billones, aunque no tenemos Fondo de Cohesión. Disponemos de Programas Operativos Regionales (que denominamos POR) y de siete Programas Operativos Nacionales que conocemos por la sigla COI. Tal distribución se inscribe dentro del marco un tanto federalista del caso italiano, donde cada vez se

It is a pleasure to work alongside Europeans from many different countries. It seems simple, but I believe that it is important to remind you of this on these occasions because it is important to grow together and prepare the new Europe we are seeking to achieve. Yesterday, I had the impression of having passed through a mirror because I heard all my Spanish friends, from the central and autonomous administrations, talking the same language, with the same desires to integrate the environment within the Structural Funds. In Italy, we are in fact passing through a very similar situation.

I am going to talk to you about our Community Support Framework, the Italian Environmental Authorities Network, of the specialised Italian group, and finally of the Italian Presidency of the European Union. Our Community Support Framework, which we term the CSF, is endowed with 51 billion euros for the period 2000 to 2006. This is a very similar figure to the Community Support Framework for Spain, 55 billion, though we do not have the Cohesion Fund. We have Regional Operational Programmes (which we term POR) and seven National Operational Programmes which we know by the initials COI. This distribution is set within the somewhat federalist framework as is the Italian case, where more and more powers are being devolved to the regional governments.

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio Direzione Generale per lo Sviluppo Sostenibile

Specific instruments for integration included in the QCS (CSF)

- **Autorità Ambientali (AA) Environmental Authorities, both central and regional**
- **Task Force Ambientale (TFA) an Environmental Task-Force for strengthening AAs and the ANPA/ARPA system (Nat. & Reg. Env. Agencies for data and monitoring)**
- **Rete delle AAeP The Network of Env. Auth. and Programming (Monitoring) Authorities**

están traspasando más competencias a los gobiernos regionales.

De los siete programas interregionales u horizontales, a escala nacional, cinco son de envergadura más reducida. Por ejemplo, el de seguridad, que contiene algunos elementos muy importantes. Cada vez más, en algunas ciudades, sobre todo en el sur de Italia, hay problemas de seguridad. Ahí tenemos una experiencia interesante. Los otros cuatro Programas se refieren al campo educativo, a la investigación, a la pesca y a la asistencia técnica. Los otros dos Programas Nacionales abarcan áreas más importantes: el desarrollo local y el transporte. Por su parte, los siete Programas Regionales se desarrollan básicamente en las regiones del sur. Hay regiones que, como en el caso de Cantabria, dejarán de percibir estos fondos en 2006. En nuestro caso, algunas regiones han dejado de trabajar con estos Programas o están a punto de hacerlo y, desde luego, el desarrollo en Italia es de dos velocidades.

En el sur, la velocidad de desarrollo ha sido más lenta, sobre todo en el campo industrial. Pero hay zonas en el sur que, por el contrario, se han desarrollado de forma más efectiva, aunque resulta difícil hacerlo de forma sostenible. Puede ser el caso y las experiencias de Nápoles, de Catania o de Bari. Tenemos programas importantes sobre recursos naturales, sobre el ciclo del agua, gestión de residuos, redes ecológicas, energías renovables, defensa costera, etc., así como de recursos culturales, humanos y de desarrollo local. A veces aparecen problemas de coherencia con los programas nacionales, las zonas urbanas y las redes de transporte que, en ocasiones se llevan el grueso de los programas

En el CSF, la integración de la componente ambiental es muy concreta y precisa. Podríamos hablar de la

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio Direzione Generale per lo Sviluppo Sostenibile

OUR PRODUCTS (1)

“POCS: Piano Operativo di Cooperazione Sistemática tra Autorità Ambientali e Autorità di Gestione”
[POCS: Operational Plan of Systematic Cooperation between Environmental Auth. and Managing Auth.]

We have 14 POCS – Implementation is diversified –

In principle, all documents going to Monitoring Committees should pass to Environmental Authorities 10 working days before being sent to the Committee for environment integration

Of the seven inter-regional or horizontal programmes at the national scale, five are of a more reduced scope. For example, security, which contains some very important elements. In some cities, particularly in the south of Italy, there are more and more security problems, and we have an interesting experiment underway there. The other four Programmes refer to the educational field, to research, to fisheries and to technical assistance. The other two National Programmes cover more important areas: local development and transport. For their part, the seven Regional Programmes are basically being developed in the regions of the south. There are regions which, as in the case of Cantabria, will cease to receive funds in 2006. In our case, some regions have stopped working with these Programmes or are on the point of doing so, and, of course, development in Italy is a matter of two speeds. In the south, the speed of development has been slower, particularly in the industrial field. But there are zones in the south which, on the contrary, have developed much more effectively, though it is difficult to do this in a sustainable way. This could be the case and the experience of Naples, of Catania or of Bari. We have important programmes on natural resources, on the water cycle, waste management, ecological networks, renewable energies, coastal defence, etc., as well as on cultural and human resources and on local development. Problems of coherence sometimes appear with national programmes, urban zones and transport networks which sometimes bear the bulk of the programmes.

In the CSF, integration of the environmental component is very specific and precise. We could speak of the valuation of natural resources, of promotion, of a unified economy, or social and environmental aspects which we all know and are familiar with. I will mention the specific instruments for integration that are included in the CSF. For example, in the Italian environmental authorities, at both the central and regional level, we have a group specialising in environmental matters and envi-

valorización de los recursos naturales, de la promoción, de una economía unificada, de aspectos sociales y ambientales que todos conocemos y con los que estamos familiarizados. Les mencionaré los instrumentos específicos para la integración que se incluyen en el CSF. Por ejemplo, las autoridades ambientales italianas, tanto a escala central como regional, tenemos un grupo especializado en asuntos ambientales y Agencias ambientales a nivel regional y nacional. Cada vez más, las regiones necesitan apoyo para desarrollarse. Finalmente, disponemos de la Red de Autoridades Ambientales y de las autoridades de programación.

En la Red italiana intervienen las autoridades ambientales y las autoridades de programación que trabajan, sobre todo, con Programas Operativos Nacionales del Ministerio de Medio Ambiente y del Ministerio de Finanzas y Economía. Consideramos fundamental que estos dos grupos trabajen de forma conjunta. Por supuesto, trabajamos a nivel de la Comunidad Europea con la DG Medio Ambiente y DG Regio. Tenemos siete autoridades de gestión para Programas Nacionales, es decir, ministerios a nivel de gobierno central, y siete autoridades de gestión para Programas Regionales, sobre todo en regiones del sur. Estas siete, unidas a las siete regiones del norte suman catorce autoridades de gestión.

Lo que quiero decir es que estamos hablando de 50 actores jugando al mismo juego, por así decirlo, y eso nos lleva a problemas de eficiencia. Por eso, la colaboración es muy importante para que la toma de decisiones sea eficaz. Diría que la Red Italiana funciona de forma muy parecida al caso español. Entonces, ¿cuáles son los productos, por así decir, de la Red?. En primer lugar, todos los productos se han preparado en estrecha cooperación entre el Ministerio de Economía y Finanzas y el Ministerio de Medio Ambiente. También hay una cooperación buena entre las autoridades centrales y las regionales, así como entre los representantes de las regiones del norte y del sur.

Nuestro primer producto sería el "box". Es una metodología operativa de cooperación sistemática entre las autoridades ambientales y las autoridades de gestión, y a nivel central y regional. Disponemos de 14 box. La idea es que todos los documentos que van a los Comités de Seguimiento, antes tienen que pasar por las autoridades de gestión. Se establecen diez días para esta fase de pre-análisis por parte de la autoridad ambiental, antes de que los documentos se presenten al Comité.

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio Direzione Generale per lo Sviluppo Sostenibile

OUR PRODUCTS (2)
 "Indirizzi tecnici e metodologici per la valutazione ambientale dei Programmi Operativi"
 [Methodological and technical guidelines for the evaluation of Operational Programs]

- Guidelines for integrating the OP and the Program Complements with environmental aspects
- Environmental Guidelines to be included in the Guidelines for Independent Evaluation of QCS, POR, PON issued by Uval-Isfol-Inea
- Criteria for inserting environmental elements in Measures' Bids
- Indicators of state, performance and impact

environmental agencies at the regional and national level. More and more, the regions need support for developing. Finally, we have the Environmental Authorities Network and the Programming Authorities Network.

Intervening in the Italian Network are the environmental authorities and the programming authorities which above all work with the National Operational Programmes of the Ministry of Environment and the Ministry of Economy and Finance. We think it is fundamental for these two groups to work together. Of course, we work at the level of the European Community with the DG Environment and DG Regio. We have seven management authorities for National Programmes, ministries at the central government level and seven management authorities for Regional Programmes, particularly in the regions of the south. These seven, together with the seven regions of the north, add up to fourteen management authorities.

What I mean to say is that we are talking about 50 players playing the same game, if I may put it like that, and this leads us to problems of efficiency. For this reason, collaboration is very important if the decision taking is going to be efficient. I would say that the Italian Network functions in a way very similar to the Spanish case. So, what are the problems, if one may say so, of the Network? First of all, all the products have been prepared in close cooperation between the Ministry of Economy and Finance and the Ministry of Environment. There is also good cooperation between the central and regional authorities, as well as between the representatives of the regions of the north and of the south.

Our first product would be the "box". This is an operational methodology for systematic cooperation between the environmental authorities and the management authorities, at the central and regional level. We have 14 boxes. The idea is that all documents going to the Steer-

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio Direzione Generale per lo Sviluppo Sostenibile

OUR PRODUCTS (3)
 "Indirizzi tecnici e metodologici per la valutazione ambientale dei Progetti Integrati Territoriali"
 [Methodological and technical guidelines for the environmental evaluation of Territorial Integrated Projects]

- Relevance of PIT: potential of 24% of Total Funds
- Necessity of integration of environmental issues since the beginning of concertation
- Making environmental data available at sub-regional level

Nuestro segundo producto sería las guías metodológicas y técnicas para la evaluación de Programas Operativos. Incluimos también indicadores y pautas ambientales para evaluar de forma independiente por parte de los expertos del Ministerio, por ejemplo, de Economía y de Finanzas. Hemos incluido también criterios para que se incluyan elementos ambientales e indicadores de estado y de impacto ambiental.

El tercer producto serían las pautas metodológicas y técnicas para la evaluación ambiental de los proyectos integrados territoriales, que llamamos PICS. La importancia de los proyectos PICS en Italia es muy alta. Estamos hablando de un 24% del total de los Fondos y es un objetivo importante para nosotros. Por eso lo sometemos a un proceso de consultas entre los agentes implicados en las diferentes zonas, incluso a nivel sub-regional. Estamos hablando de productos centrales integrados y en este caso es más difícil decidir cuáles son los indicadores más importantes.

El cuarto producto sería la puesta al día de una Evaluación Ambiental Previa del CSF o Marco Comunitario de Apoyo. Se nos pidió lo estudiaríamos en detalle para que el análisis de datos fuera más fino. Supongo que esto no era totalmente necesario desde el punto de vista legal o institucional, pero fue muy útil para nosotros, como autoridades ambientales, para llegar más allá y conseguir estructuras más sólidas en nuestro trabajo. En este esfuerzo de puesta al día, el papel del grupo especializado ambiental y de las autoridades ambientales fue muy relevante.

El quinto producto se refiere a la evaluación de la aplicación del principio "Quien contamina paga". Hemos pedido a nuestro colegas de otros países que nos manden ideas para poder abordar esta evalua-

ring Committees first have to pass through the management authorities. Ten days are granted for this pre-analysis phase by the environmental authority before the documents are presented to the Committee.

Our second product would be the methodological and technical guides for the assessment of Operational Programmes. We also include environmental indicators and standards for independent assessment by experts from the Ministry of, for example, Economy and Finance. We have also included criteria for the inclusion of environmental elements and indicators of health and of environmental impact.

The third product would be the methodologies and technical standards for environmental assessment of integrated territorial projects, which we call PICS. The importance of PICS projects in Italy is very high. We are talking about 24% of the total Funds and it is an important objective for us. Because of this, we subject it to consultations among the agents involved in the different zones, even at the sub-regional level. We are talking about integrated central products and in this case it is more difficult to decide which are the most important indicators.

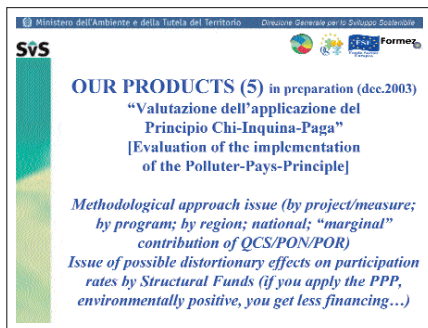
The fourth product would be the updating of a Preliminary Environmental Assessment of the CSF or Community Support Framework. If we were asked, we would study it in detail so that the analysis of the data can be finer. I assume that this was not entirely necessary from the legal or institutional point of view, though it was very useful for us, as environmental authorities, in order to go further and construct more solid structures in our work. In this updating effort, the role of the specialised environmental group and of the environmental authorities was very relevant.

The fifth product refers to the assessment of the application of the principle "The polluter pays". We have

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio Direzione Generale per lo Sviluppo Sostenibile

OUR PRODUCTS (4)
 "Aggiornamento della VEA - Valutazione Ex ante Ambientale - di QCS, PON, POR"
 [Update of the Ex ante Environmental Evaluation of CSF, PON, POR]

- Necessity/Opportunity to deepen the environmental analysis
- Role of TFA (Environmental Task Force), AA (Environmental Authorities) and ARPA (Regional Environmental Authorities)



ción porque estamos trabajando con problemas metodológicos y técnicos importantes. La idea es que habría que estudiar este principio a nivel regional, nacional, a nivel micro, y a nivel macro, para ver realmente como trabajar con él en los Programas. Al mismo tiempo, estamos preocupados por los efectos de distorsión que puedan afectar a los Fondos Estructurales. Quiero decir, que si se aplica bien el principio del quien contamina paga, que es bueno para el medio ambiente, vamos a conseguir menos Fondos. Es algo en lo que pensar y hay que encontrar las medidas apropiadas para que funcionen los Fondos Estructurales y llegar a un buen equilibrio.

El sexto producto sería nuestros grupos de trabajo sobre residuos, aguas y sobre la red ecológica. Los Fondos Estructurales son una herramienta excelente para poder finalizar las reformas en los sectores ambientales, porque sabemos que son una forma de incentivarlos para que trabajemos mejor. Es decir, si no funciona bien no vais a seguir recibiendo Fondos. También influyen positivamente en la valoración de problemas estructurales de las medidas relacionadas con este campo.

Ahora vamos a pasar a comentar el grupo especializado de autoridades ambientales. Se trata de 160 expertos para apoyar una sola autoridad medioambiental central, que sería el Ministerio de Medio Ambiente, y para apoyar también las siete autoridades ambientales a nivel regional en las siete Agencias regionales de protección ambiental. Convocamos un concurso abierto para reclutar a 22 expertos de entre 600 que se presentaron, además de 129 expertos a nivel más bajo. Proviene de entornos muy diferentes. De campos como las ciencias o la naturaleza. Un tercio serían economistas, especializados en estadística, en derecho o en política. Un tercio serían ingenieros o arquitectos. Después de un

asked our colleagues from other countries to send us ideas in order to be able to tackle this assessment because we are working with important methodological and technical problems. The idea is that this principle would have to be studied at the regional and national level, at the micro and macro level, in order to really see how to work with it in the Programmes. At the same time, we are concerned about the effects of distortion which can affect the Structural Funds. I mean that if the principle of the polluter pays, which is good for the environment, is applied then we are going to receive less Funds. This is something to think on and the appropriate measures have to be found so that the Structural Funds can function and arrive at a proper balance.

The sixth product would be our working groups on waste, on water and on the ecological network. The Structural Funds are an excellent tool for completing reforms in environmental sectors because we know that they are a way of providing an incentive for us to work better. In other words, if it does not function properly, then you are not going to carry on receiving Funds. They also have a positive influence on the valuation of structural problems of measures related to this field.

We are now going to move on to comment on the specialised group of environmental authorities. This consists of 160 experts for backing up a single central environmental authority, which would be the Ministry of Environment, and for also backing up the seven environmental authorities at the regional level in the seven regional agencies for environmental protection. We held an open competition for recruiting 22 experts from among 600 applicants, in addition to 129 experts at a lower level. They came from very diverse backgrounds, from fields such as science or nature. A third were economists, specialising in statistics, in law or in politics. A third were engineers or architects. After a year of cour-

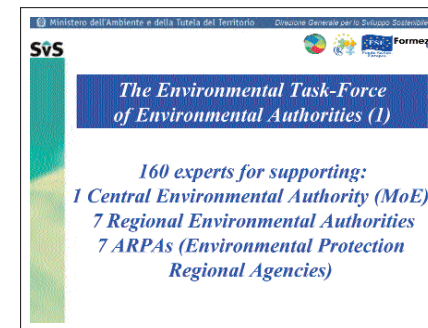


año de cursos se contrató a todos estos expertos. Del grupo de expertos, 45 darían nivel de autoridad ambiental central. Diez de ellos serían los seniors y 10 los junior o de nivel más bajo. Han estado trabajando en los Comités de Seguimiento, en los comités de las actividades de la Red de Autoridades Ambientales y apoyando a las autoridades ambientales regionales.

En las siete regiones del sur tenemos a un experto al más alto nivel, acompañado por entre seis y dieciocho expertos a nivel más bajo. Es un grupo que está trabajando con el Comité de Monitorización POR, en los elementos ambientales de las medidas que se sacan a concurso, preparando el análisis ambiental de los TICS, ya sea sobre planes de recursos hídricos, sobre zonas verdes, etc.. Quiero decir que están trabajando más directamente con instituciones a nivel local, intentando responder a las necesidades que tienen las ciudades, lo que es bastante difícil. A veces incluso tienen que trabajar con informes del estado del medio ambiente a nivel local. Hemos visto que estos expertos generalmente están muy motivados, pero no suelen estar muy familiarizados con el enfoque o el estilo de la Administración Pública y, generalmente, no tenían experiencia en trabajar con la Administración.

En el aspecto humano, nuestros 27 expertos de nivel más bajo que tenemos en Roma, 9 de ellos venían de Roma, 9 del sur y 9 del norte. Era curioso comprobar las diferentes procedencias. También hemos visto que hay una buena mezcla de hombres y mujeres, ya que el 45% serían mujeres a nivel más bajo y el 65% de hombres a nivel más alto de los expertos. Cuando hablamos de asistencia técnica a nivel POCS también han estado implicados. Hablando de aspectos críticos y evaluando las ventajas y los inconvenientes, hay un problema de aceptabilidad de las estructuras existentes. Nuestros expertos son un grupo muy importante de gente nueva para el Ministerio y a veces es difícil que acepten lo ya establecido. Hay que entrenarlos. Respecto a la capacidad de las autoridades ambientales regionales es difícil enseñarles a ser eficientes con ellas. También creo que existe el riesgo de que tengan problemas al realizar los POCS en las autoridades de gestión.

Hay un problema bastante generalizado en la relación con otros instrumentos de planificación



ses, all these experts were taken on. From the group of experts, 45 were granted the level of central environmental authority. Ten of them were seniors and ten junior or lower level. They have been working in the Steering Committees, in the activities committees of the Environmental Authorities Network and backing up the regional environmental authorities.

In the seven regions of the south, we have an expert at the highest level, accompanied by between six and eighteen lower level experts. This is a group that is working with the POR Monitoring Committee on environmental elements of the measures being put out for tender, preparing the environmental analysis of the TICS, whether this be on plans for water resources, for green areas, etc. I mean that they are working more directly with institutions at the local level, trying to meet the needs that towns and cities have, which is fairly difficult. Sometimes, they even have to work with reports on the state of the environment at the local level. We have seen that these experts are generally highly motivated, though they are not usually familiar with the approach or the style of the Public Administration and, in general, they do not have any experience of working with the Administration.

On the human side, of our 27 lower level experts that we have in Rome, nine of them come from Rome, nine from the south and nine from the north. It was strange to confirm their different origins. We have also seen that there is a good mix of men and women, since 45% are women at the lower level and 65% of men at the higher level of experts. When we talk about technical assistance at the POCS level, they have also been involved. Talking of critical aspects and assessing the advantages and drawbacks, there is a problem of acceptance of the existing structures. Our experts are a very important group of people for the Ministry and it is sometimes difficult for them to accept what is already established. They have to be trained. As far as the capa-

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio Direzione Generale per lo Sviluppo Sostenibile

The Environmental Task-Force of Environmental Authorities (2)

Open and intense competition

22 Senior experts out of a selection of 600 competitors
129 Junior experts out of a selection of 5.400 competitors

nacional. Por ejemplo, en los acuerdos del programa marco pueden encontrarse problemas de compatibilidad con los diferentes Fondos o los diferentes instrumentos. A veces la jerarquía tampoco está demasiado clara y tienen que aprender a desenvolverse. Pero creo que ha sido un buen comienzo y otros expertos de la OCDE, por ejemplo, han reconocido que en un proyecto de seis años del Ministerio de Medio Ambiente que recibe Fondos, se dijo que habían llegado 150 expertos nuevos a las autoridades de medio ambiente y que se ha visto de una forma muy positiva. Nos dijeron, de hecho, que ha sido un proyecto que va a mejorar mucho la capacidad y la innovación en Italia. Y se citó como un ejemplo o como algo a recomendar para aplicarlo en otros campos.

Las autoridades ambientales ya no tenemos retos muy importantes para el siguiente periodo. Diría que el contexto ha cambiado mucho, por ejemplo en la programación nacional. Desde el 2000 hemos visto dos documentos nuevos muy importantes: uno sobre Estrategia de Desarrollo Sostenible a nivel nacional y el otro el Plan Nacional para la Reducción de Gases de Efecto Invernadero. Ambos se aprobaron a nivel gubernamental y esperamos que realmente funcione. Ahora estamos estudiando cómo podremos transferir estos elementos a escala nacional para que funcionen con los Fondos Estructurales y como reorientar el Marco Comunitario de Apoyo en los próximos meses, así como orientar el nuevo periodo de planificación que va a empezar en el año 2007.

Hablando de forma estratégica podemos decir que todos debiéramos reflexionar sobre el instrumento de la premialidad. Creo que es una posibilidad que tenemos para mejorar nuestros objetivos y nuestra capacidad.

city of the regional environmental authorities is concerned, it is difficult to teach the experts to be efficient with them. I also believe that there exists a risk of their having problems when carrying out the POCS in the management authorities.

There is a fairly widespread problem in the relation with other national planning instruments. For example, in agreements of the framework programme, problems of compatibility with other Funds or different instruments can be found. Sometimes the hierarchy is also not very clear and they have to learn to fend for themselves. But I believe that they have made a good start and other experts from the OECD, for example, have acknowledged that in a six-year project of the Ministry of Environment receiving Funds, it was said that 150 new experts had arrived in the environment authorities and that this has been looked on in a very positive way. In fact, they told us that this was a project that was going to improve the capability and innovation in Italy greatly. And it was cited as an example or as something to recommend for applying in other fields.

We environmental authorities no longer have any very important challenges for the following period. I would say that the context has changed a lot, for example in national programming. Since 2000 we have seen two very important new documents: one on Strategy for Sustainable Development at the national level and the other being the National Plan for the Reduction of Greenhouse Effect Gases. Both were approved at the governmental level and we hope that they really will function. We are now studying how we will be able to transfer these elements to the national scale so that they can function with the Structural Funds and how to reorientate the Community Support Framework in the coming months, as well as orientating the new planning period that is going to start in the year 2007.

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio Direzione Generale per lo Sviluppo Sostenibile

The Environmental Task-Force of Environmental Authorities (3)

•Diversified background:
1/3 Environmental Sciences, Naturalists, ...
1/3 Economists, Statistics, Law, Politics, ...
1/3 Engineers, Architects, ...

•1 year of high training courses alternated to training on the job followed by contractualisation

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio Direzione Generale per lo Sviluppo Sostenibile

The Environmental Task-Force of Environmental Authorities (4)

45 experts at Central Env. Auth. (18 S + 27 J)
(of which 10 S + 10 J Ecological Network) preparing the QCS Monitoring Committee, the 7 PON Monitoring Committees, the activities of the Network of Env. Auth., supporting the Regional Env. Auth., ...

Para terminar ya, dos ideas más. Vamos a tener la Presidencia italiana del Consejo Europeo en el semestre de julio a diciembre del 2003. La prioridad sería la integración de las políticas ambientales en las políticas económicas. Estamos preparando también tres seminarios técnicos a los que, por supuesto, quedan invitados y que esperamos que encuentren interesantes. El primero será sobre medio ambiente y el periodo de ampliación de la Comunidad Europea. Se celebrará en Trieste del 7 al 8 de julio. El otro seminario tratará sobre energía e integración ambiental, a celebrar en Florencia del 10 al 10 de septiembre del 2003. El tercero será sobre integración de objetivos ambientales en políticas sectoriales. Está relacionado con el Proceso de Lisboa y se celebrará en Roma.

Los seminarios en los que estamos representados como Redes ambientales quizá podrían mejorarse, pero desde luego son muy útiles. Las autoridades españolas y el Gobierno de Cantabria han hecho un trabajo excelente organizando este Seminario. Semejante tipo de experiencias son realmente las que queremos repetir para poder intercambiar experiencias. Creo que debieran celebrarse con más frecuencia. Podemos decir que las Redes están creciendo en nuestros países, pero tenemos que seguir trabajando para reforzar la integración de las políticas ambientales con las políticas económicas y sectoriales para orientar los Fondos Estructurales y de Cohesión hacia el desarrollo sostenible. Es cierto que a veces tenemos dificultades en el trabajo diario, pero debemos continuar esforzándonos en este camino. Tuvimos el Seminario de Praga y ahora celebramos el de Santander. Esperemos que en la primavera del 2004 podamos reunirnos de nuevo en Roma.

Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio Direzione Generale per lo Sviluppo Sostenibile

The Environmental Task-Force of Environmental Authorities (5)

In each of the 7 South Regions 1 Senior expert leading 6 to 18 Junior experts to support the Regional Env. Auth. and the ARPAs (total 7 S + ~113 J)

Talking in a strategic way, we could say that we all ought to reflect on the instrument of premiums. I think that this is a possibility that we have for improving our objectives and our capability.

Two further ideas on which to end. We are going to have the Italian Presidency of the European Council in the second half of 2003, from July to December. The priority will be integration of environmental policies into economic policies. We are also preparing three technical seminars to which you are of course invited and which we hope you will find interesting. The first one will be on the environment and the period of expansion of the European Community. It will be held in Trieste from 7 to 8 July. The next seminar will deal with energy and environmental integration, to be held in Florence on 10 to 10 September 2003. The third will be on integration of environmental objectives into sector policies. It is related to the Lisbon Process and will be held in Rome.

The seminars in which we are represented as Environmental Networks could perhaps be improved, but they are of course very useful. The Spanish authorities and the Government of Cantabria have done an excellent job organising this Seminar. A similar type of experience is what we really want to repeat in order to be able to exchange experiences. I believe that they ought to be held more often. We could say that the Networks are growing in our countries, but we have to carry on working in order to strengthen the integration of the environmental policies with economic and sector policies so as to orientate the Structural and Cohesion Funds towards sustainable development. It is true that we sometimes have difficulties in the day to day work, but we must continue to strengthen ourselves in this direction. We had the Prague Seminar and now we are holding the Santander one. We hope that in the spring of 2004 we can meet again in Rome.

LA EXPERIENCIA DEL REINO UNIDO EN MATERIA DE MEDIO AMBIENTE Y FINANCIACIÓN COMUNITARIA

THE EXPERIENCE OF THE UNITED KINGDOM REGARDS ENVIRONMENT AND COMMUNITY FINANCING

D^a . / Mrs. SOPHIE PURDEY

GESTORA DE FONDOS EUROPEOS
EUROPEAN FUNDING MANAGER

Agencia de Medio Ambiente
Environment Agency

REINO UNIDO / UNITED KINGDOM



Gracias por habernos invitado a este interesante Seminario. Voy a hablar de la organización de la Agencia de Medio Ambiente, creada en el año 1995, bajo el patrocinio del Ministerio de Medio Ambiente y Alimentos y la Asamblea de Gales. Somos una autoridad regional de Inglaterra y Gales cuyo objetivo es proteger la biodiversidad y la fauna, así como proteger las áreas costeras y trabajar con la industria y las empresas para poder fomentar el respecto al medio ambiente dentro del sector industrial. También trabajamos para poder asegurar una alta calidad de protección ambiental actuando en la educación y la formación. Otra organización bastante parecida, English Nature, también trabaja para proteger la naturaleza, la fauna y flora en Inglaterra. Lo que hacen ellos es aconsejan al gobierno, a industrias y a empresas sobre la conservación de la naturaleza. También trabajan en la conservación de lugares de especial interés ecológico.

El objetivo de esta presentación es ofrecer una idea de nuestras experiencias prácticas en Inglaterra. Voy a hablar de Inglaterra, y no de Escocia o de Gales, porque es el área en que trabajamos. Aquí se encuentran colegas de Escocia y Gales que igual desearán hacer algunos comentarios al final de mi

Thank you for having invited us to this interesting Seminar. I am going to talk about the organisation of the Environment Agency, created in 1995, under the patronage of the Ministry of Environment and Food and the Assembly of Wales. We are a regional authority for England and Wales having the objective of protecting biodiversity and fauna, and of protecting coastal areas and working with industry and companies in order to be able to encourage respect for the environment within the industrial sector. We also work in order to ensure a high quality of environmental protection by acting in education and training. Another fairly similar organisation, English Nature, also works to protect nature, fauna and flora in England. What they do is to advise government, industries and companies on the conservation of nature. They also work on the conservation of sites of special ecological interest.

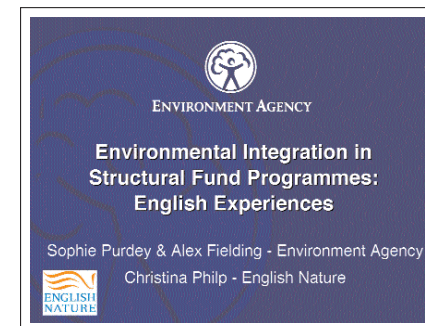
The aim of this presentation is to offer an idea of our practical experiences in England. I am going to talk about England, not Scotland or Wales, because that is the area in which we work. There are colleagues from Scotland and Wales here who would equally like to make some comments at the end of my presentation. The key messages that we wish to pass on to these new Member states of the European Union are about what

presentación. Los mensajes clave que les queremos dar a los nuevos Estados miembros de la Unión Europea sobre qué es la integración. Vivimos tiempos muy interesantes, estamos mirando hacia más allá de 2006 y estamos decidiendo que es lo mejor para cada país y para la Comunidad en su conjunto. Creo que es importante que empecemos a hablar ahora mismo sobre esos temas para poder llegar a un acuerdo entre todos antes de que empiece el nuevo periodo de programación en el 2007 y alcanzar un desarrollo regional equilibrado.

En Inglaterra, los Programas de Objetivo 1 y 2 se centran en áreas de alta densidad de población, por ejemplo, en Liverpool. Otras áreas están en situación de declive económico, por ejemplo, el área del Este de Inglaterra. Como Iniciativas Comunitarias tenemos algunas zonas INTERREG III.B para todo Inglaterra, y algunos otros Programas para diferentes áreas en el sur y en el norte. Después del año 2006 me imagino que el mapa de Objetivos va a cambiar mucho.

Las organizaciones ambientales están involucradas en esos Programas. La agencia en que trabajo también está involucrada en 15 proyectos. Vamos a insistir en que las agencias ambientales se clasifican como autoridades ambientales competentes. Eso quiere decir que somos agencias que tenemos unas responsabilidades comunes para proteger el medio ambiente y la naturaleza en el campo del FEDER y del FEOGA. En principio ese papel sería definir lo que son nuestras actividades y nuestros deberes a nivel nacional y a nivel regional. Esto se plasmó en un acuerdo firmado con el Gobierno durante el actual periodo de programación. El grupo de Fondos Estructurales para el Medio Ambiente se fundó en 1999 en colaboración con oficinas y secretariados de autoridades regionales que están trabajando en el área de protección ambiental durante el periodo 2000-2006. Este acuerdo dice que el Gobierno central tiene la más alta responsabilidad en lo que es la legislación sobre medio ambiente, mientras que el papel de las autoridades regionales es trabajar en su una capacidad de consejeros, ayudando, prestando apoyo para ese trabajo, aportando información sobre la situación medioambiental, evaluaciones, ofreciendo unos criterios para la selección de proyectos y haciendo un seguimiento de lo que se está haciendo ¿Qué es lo que hemos conseguido?

Disponemos de gestores de trans-áreas que supervisan lo que se hace en las áreas y desarrollan



integration is. We are living in some very interesting times, we are looking beyond 2006 and we are deciding what is best for each country and for the Community as a whole. I believe that it is important that we start to talk about these topics now in order to be able to reach an agreement among everybody before the new programming period starts in 2007 and achieve a balanced regional development.

In England, the Programmes of Objective 1 and 2 are focused on high population density areas, for example, in Liverpool. Other areas are in a situation of economic decline, for example, the area of Eastern England. As Community Initiatives we have INTERREG III.B zones for the whole of England and some other Programmes for different areas in the south and in the north. After 2006, I would imagine that the map of Objectives is going to change a great deal.

The environmental organisations are involved in those Programmes. The agency in which I work is also involved in 15 projects. We are going to insist on the environmental agencies being classified as competent environmental authorities. This means that we are agencies which have common responsibilities for protecting the environment and nature in the field of the ERDF and the EAGGF. In theory, that role would define what our activities and our duties are at the national level and at the regional level. This was set down in an agreement signed with the Government during the current programming period. The Structural Funds Environment group was founded in 1999 in collaboration with offices and secretariats of regional authorities that are working in the area of environmental protection during the period 2000-2006. This agreement says that the central government has the highest responsibility with regard to legislation on the environment, while the role of the regional authorities is to work in their capacity as advisers, helping, providing support for that work, contribu-

pautas para quienes realizan sus actividades. Es un recurso para ayudar a las regiones a desarrollar su Programas. Publicamos dos informes, para el Gobierno y para la Comisión, que recogen nuestra experiencia sobre lo que funciona y sobre lo que no nos ha funcionado. Elaboramos un informe para el Ministerio de Medio Ambiente sobre integración ambiental y hemos creado una red con Internet de expertos y un sistema para pasar informes de unos expertos a otros semanalmente. Entre todas nuestras experiencias, sobre todo, hemos visto que los Fondos Estructurales tienen un potencial muy importante para ayudarnos a un desarrollo sostenible y para producir Programas. Hemos trabajado en zonas urbanas, en gestión medioambiental, en PYMES y sobre nuevas tecnologías ambientales. En nuestra experiencia hemos visto que hay cuatro aspectos en un Programa donde el medio ambiente es importante: primero sería marcar objetivos claros, la generación de proyectos, la evaluación y luego el seguimiento. Es importante que los objetivos se asignen con la prioridades, que estén bien relacionados y que haya una coordinación a nivel regional entre los diferentes grupos y actores implicados y entre los gestores regionales.

Con las lecciones que hemos aprendido del pasado podríamos decir que es importante vender las ventajas que tienen los programas ambientales y que se entiendan bien por parte de los solicitantes, de los que presentan proyectos. Todo esto en los primeros momentos, cuando se está pensando realmente en el diseño del proyecto por medio de mecanismos, por medio de pautas, de listas de comprobación. Hay que también aplicar un buen sistema de puntuación que refleje la importancia de las diferentes prioridades. En el seguimiento, fase muy importante, hay que definir criterios desde el primer momento de los proyectos.

Structural Fund Programmes

Objective 1
Cornwall & Isles of Scilly;
Merseyside; South Yorkshire

Objective 2
North West; North East;
Yorkshire and Humber;
East Midlands; West Midlands; East of England;
South West; South East;
London

Community Initiatives
8 Urban II zones, Interreg A & B, Leader+

ENGLISH NATURE logo and ENVIRONMENT AGENCY logo.

Key Findings to Date

- Need to 'sell' environment to project proposers & reward best practice
 - clear advice at an early stage
 - mechanisms, guidance, checklists
 - scoring must reflect importance
 - differential grant rates
- Monitoring programme delivery - Indicators & definitions at project development stage

ENGLISH NATURE logo and ENVIRONMENT AGENCY logo.

ting information on the environmental situation, assessments, offering yardsticks for the selection of projects and carrying out a monitoring of what is being done. What have we achieved?

We have trans-area managers who supervise the work done in the areas and develop standards for those carrying out their activities. It is a resource for helping the regions to develop their Programmes. We publish two reports, for the Government and for the Commission, containing our experience on what is functioning and on what has not functioned for us. We draw up a report for the Ministry of Environment on environmental integration and we have created a network of experts with the Internet and a system for passing reports from certain experts to others on a weekly basis. Among all these experiences, above all we have seen that the Structural Funds have a very considerable potential for helping us towards a sustainable development and for producing Programmes. We have worked in urban areas, in environmental management, in small and medium enterprises and on new environmental technologies. In our experience we have seen that there are four aspects in a Programme where the environment is important: first would be to set clear objectives, the generation of projects, the assessment and then the monitoring. It is important for the objectives to be allocated with priorities, that they be well related and for there to be coordination at the regional level among the different groups and players involved and among the regional managers.

With the lessons that we have learnt from the past, we could say that it is important to sell the advantages that environmental programmes have and that this be properly understood by the applicants, the ones who present projects. All this at the beginning, when one is really thinking of the design of the project by means of mechanisms, by means of standards, of checklists. A good system of scoring also has to be applied, one that

Messages for post-2006

- Clarity of purpose
 - Operational understanding of environmental sustainability within the regional strategy
 - Transparency of programme establishment and delivery & commitment to help deliver the programme
- Support required
 - Role of the cross-cutting themes: Provision of advice to programmes; Increase capacity within programmes
 - Monitoring is essential

ENGLISH NATURE logo and ENVIRONMENT AGENCY logo.

¿Cómo podemos aconsejar a los gestores de proyectos y a las autoridades ambientales? Creemos que es importante que haya un consenso sobre qué queremos decir realmente con la integración ambiental a nivel regional, trabajando en conjunto con las Agencias ambientales y otras autoridades regionales para desarrollar los objetivos para un desarrollo sostenible. Y todo esto usando del mejor modo los Fondos. Es importante también que el proceso sea transparente y claro. Los documentos debieran, insisto, tener objetivos claros y siempre que estén relacionados con las prioridades que habíamos marcado. La capacidad se puede mejorar por medio de asistencia técnica, y ahí también hay que aplicar los Fondos. Hemos visto que es importante, desde luego, en los Programas en Inglaterra.

En Inglaterra, el Grupo de Fondos Estructurales, SFG, va a trabajar este año en identificar los problemas que hemos encontrado a nivel regional y en presentar posibles soluciones. Identificar donde hay que trabajar en problemas a nivel nacional, a nivel regional y a nivel europeo. Ver temas en los que va haber que someter a consulta popular, para luego recoger toda esa información y presentarla al Gobierno de forma que pueda incluirlo en sus planes para el futuro. También queremos estudiar el impacto de, por ejemplo, proyectos de nacionalización, así como el trabajo que se ha hecho en las regiones que no son de Objetivo 1. También estaremos en contacto con la DG Regio para preparar el trabajo para el informe del verano y esperamos que se sigan celebrando seminarios de este tipo y proyectos conjuntos.

Para resumir, podríamos decir que es muy importante el papel de las autoridades ambientales en el proceso que tiene que ver con los Fondos, definiendo prioridades, definiendo objetivos y también para

would reflect the importance of the different priorities. In the monitoring, a very important phase, criteria have to be defined from the very beginning of projects.

How can we advise the project managers and the environmental authorities? We believe it is important for there to be a consensus on what we really mean by environmental integration at the regional level, working together with the environmental agencies and other regional authorities in order to develop the objectives for a sustainable development. And all this using the Funds in the best way. It is also important for the process to be transparent and clear. Documents should, I insist, have clear objectives and at all times be related to the priorities that we have set. The capacity can be improved by means of technical assistance and there too the Funds have to be applied. We have seen that it is important, of course, in Programmes in England.

In England, the Structural Funds Group, SFG, is going to be working this year on identifying the problems that we have found at the regional level and on presenting possible solutions. Identifying where one has to work on problems at the national level, and the regional level and at the European level. Seeing topics which are going to have to be subjected to consultation of the people, so that all that information can then be gathered and presented to the Government in such a way that it can be included in their plans for the future. We also want to study the impact of, for example, nationalisation projects, as well as the work that has been done in the regions that are not Objective 1. We will also be in touch with the DG Regio for preparing the work for the report in the summer and we hope that seminars of this type and joint projects will continue to be held.

To summarise, we could say that the role of the environmental authorities in the process concerning the

Conclusions

1. Legitimise the role of the environmental bodies through managing authority structures
2. Evidence the added value / economic benefits of environmental integration in programmes
3. Engage in the post 2006 discussions to promote integration / commitment to the EU SDS in future Regulations

ENGLISH NATURE logo and ENVIRONMENT AGENCY logo.

Interreg IIIC Network Project Proposal

• Objectives

Promote environmental integration; share good practice; develop transferable new approaches for use at the local level

• Benefits

- Integrate the environment
- Support delivery in new member states
- Compliment existing Networks
- Develop professional skills



integrar el medio ambiente en los diferentes proyectos. Podemos decir también que el medio ambiente tiene que verse como un valor añadido a los Programas y que beneficia el crecimiento de las regiones. Como he dicho al principio, estamos viviendo en un período muy interesante cuando hablamos de integración, y va a haber muchos cambios en el futuro cercano. Es una oportunidad importante para integrar mejor el medio ambiente y contribuir al futuro de las políticas de cohesión y al desarrollo sostenible europeo.

He presentado algunas experiencias prácticas de los Programas ingleses y creo que hemos cubierto parte del camino. Pero tenemos que seguir trabajando y creciendo para crear una visión más equilibrada de desarrollo regional. Creo igualmente que los Fondos Estructurales, por ejemplo, nos han ayudado mucho y nos van a seguir ayudando en el futuro.

EMAIL
sophie.purdey@environment-agency.gov.uk
alex.fielding@environment-agency.gov.uk
and
christina.philp@english-nature.org.uk

WEBSITES
www.environment-agency.gov.uk
www.english-nature.gov.uk



Funds is very important, defining priorities, defining objectives and also for integrating the environment into the different projects. We can also say that the environment concerns an added value for Programmes and that it benefits the growth of the regions. As I said at the beginning, we are living in a very interesting period when talk about integration, and there are going to be a lot of changes taking place in the near future. It is an important opportunity for integrating the environment better and for contributing to the future of cohesion policies and to sustainable development in Europe.

I have presented some practical experiences of English Programmes and I believe that we have covered part of the path. But we have to carry on working and growing in order to create a more balanced vision of regional development. I equally believe that the Structural Funds, for example, have helped us a lot and they are going to carry on helping us in the future.

LA EXPERIENCIA DEL REINO UNIDO EN MATERIA DE MEDIO AMBIENTE Y FINANCIACIÓN COMUNICARIA: INTERREG III C PROYECTOS EN INGLATERRA

THE EXPERIENCE OF THE UNITED KINGDOM REGARDS ENVIRONMENT AND COMMUNITY FINANCING: INTERREG III C PROJECTS IN ENGLAND

D^a / MRS. ALEX FIELDING

ENVIRONMENT AGENCY

REINO UNIDO / UNITED KINGDOM



Como ha quedado antes expresado hemos hecho bastante trabajo pero queda mucho por hacer. Nuestros compañeros de los nuevos Estados miembros igual lo ven como un factor positivo. Lo cierto es que hay mucho trabajo donde involucrarse y estamos haciendo muchos esfuerzos para llegar a un desarrollo que sea realmente sostenible.

La idea es poner en práctica lo que es el desarrollo sostenible con estos instrumentos. Se trata todavía de un concepto bastante nuevo para todos los Estados miembros y por eso es tan importante que compartamos información y experiencias para poder llegar a ponerlo en práctica. Tenemos una idea para una Red de Autoridades Ambientales que podría ser un complemento a la tan excelente que tenéis aquí en España. Puedo decir que en Gales hay otra Red establecida recientemente. Nosotros estaríamos interesados en desarrollar un proyecto para asegurarnos de que los temas ambientales se mantengan como una referencia clave dentro de todas las políticas y en la diferentes áreas. Nos gustaría establecer contactos con los Estados miembros ya existentes, y con los nuevos, para ver cuales son los métodos que se pueden transferir, tanto a nivel nacional como a nivel regional, para desarrollar ese proyecto.

As stated earlier, we have done a fair amount of work but there remains a lot to be done. Our colleagues in the new Member states also see it as a positive factor. The truth is that there is a lot of work in which to become involved and we are making great efforts to reach a development that really would be sustainable.

The idea is to put into practice what sustainable development is with these instruments. This is still a fairly new concept for all Member states and it is therefore very important that we share information and experiences in order to be able to reach the point of putting them into practice. We have an idea for an Environmental Authorities Network which could be a complement to the very excellent one you have here in Spain. I can say that in Wales there is another Network that has recently been established. We would be interested in developing a project in order to ensure ourselves that environmental topics remain as a key reference within all policies and in the different areas. We would like to make contact with already existing Member states, and with the new ones, in order to see which methods can be transferred, at both the national and the regional levels, in order to develop that project.

El proyecto del que voy a hablar, todavía no es un proyecto establecido. Es un proyecto en vías de desarrollo. Pero es una oportunidad muy buena para los que estamos aquí hoy porque buscamos su contribución para poder mejorarlo. La iniciativa de INTERREG III C busca hacer reforzar la cohesión y creo se integra en este Seminario centrado en la cooperación y la cohesión. Para poder llevar adelante este programa dispondremos de un stand en la Feria de INTERREG III C que va a celebrar en mayo en Viena. Habrá más información del mismo en la página web y si alguien está interesado en ese tema podremos tener una primera reunión de socios en esta Feria.

The project that I am going to talk about is not yet an established project. It is a project under development. But it is a very good opportunity for those of us here today because we are seeking your contribution for being able to improve it. The INTERREG III C initiative seeks to strengthen cohesion and I believe that it comes within this Seminar focused on cooperation and cohesion. In order to be able to go ahead with this programme we will have a stand in the INTERREG III C Fair to be held in Vienna in May. There will be more information in the web site and if anyone is interested in this topic we could have an initial meeting of partners in this Fair.

9.

BLOQUE 7 / 7th TOPIC

LOS INSTRUMENTOS DE PRE-ADHESIÓN EN LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS TRAS LA AMPLIACIÓN DE LA UNIÓN EUROPEA (PRIMERA PARTE)

THE PRE-ADHESION INSTRUMENTS IN THE NEW MEMBER STATES AFTER THE ENLARGEMENT OF THE EUROPEAN UNION (FIRST PART)

MODERADOR/MODERATOR: D^a / MRS. MILAN PODSEDNICEK

JEFE DE UNIDAD DE PREPARACIÓN DE PROYECTOS ISPA

HEAD OF THE ISPA PROJECT PREPARATION UNIT

Fondo Nacional de Medio Ambiente / State Environment Fund

REPÚBLICA CHECA / CZECH REPUBLIC



Mesa del Séptimo Bloque de Ponencias. De izda a dcha., Ieva Saleniece, Norbert Slowik, Ctibor Kocman y Milan Podsednicek (moderador).

7th Topic table. From left to right, Mrs. Ieva Saleniece, Mr. Norbert Slowik, Mr. Ctibor Kocman and Mr. Milan Podsednicek (moderator)



LA EXPERIENCIA DE LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS TRAS LA AMPLIACIÓN DE LA UNIÓN EUROPEA EN LA GESTIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE PRE-ADHESIÓN: REPÚBLICA CHECA

THE EXPERIENCE OF THE NEW MEMBER STATES AFTER THE ENLARGEMENT OF THE EUROPEAN UNION IN THE MANAGEMENT OF PRE-ADHESION INSTRUMENTS: CZECH REPUBLIC

D^a . / Mrs. CTIBOR KOČMAN

DIRECTOR GENERAL DE RELACIONES INTERNACIONALES
DEPUTY DIRECTOR FOR INTERNATIONAL RELATIONS

Fondo Estatal para el Medio Ambiente
State Environment Fund

REPÚBLICA CHECA / CZECH REPUBLIC



Muchas gracias por esta oportunidad para hablar de nuestras experiencias. Mi ponencia se centra en describir el proceso de programación, su continuación y la preparación de los instrumentos estructurales que se pueden aplicar a los nuevos Estados miembros. Para ello creo que podremos utilizar todo lo que hemos aprendido durante los últimos años y de cara al futuro.

Trabajo en el Fondo Estatal para el Medio Ambiente que se estableció durante los años 90 con el propósito de distribuir fondos en asuntos de medio ambiente. Sabemos que en otros países se cobran tasas e impuestos para el medio ambiente. En la República Checa el dinero llega por este camino y de sanciones impuestas a quienes contaminan. Este dinero no va al presupuesto nacional sino al Fondo Estatal para Medio Ambiente que lo distribuye entre los diferentes municipios y las agencias que trabajan en esta área. Vemos que nuestro fondo es un suicidio lento porque si se consigue mejorar el medio ambiente todos estos fondos ya no vamos a tenerlos. Vemos que no tenemos un futuro muy seguro. Por eso nos interesa mucho poder participar en ISPA y en los Fondos Estructurales si queremos prolongar nuestro futuro y nuestras actividades. Así, la implementación del proyecto ISPA en la República Checa fue designada al Fondo Estatal para el Medio Ambiente.

Thank you very much for this opportunity for talking about our experiences. My speech is focused on describing the programming process, its continuation and the preparation of the structural instruments that can be applied to new Member states. For this, I think that we will be able to use everything we have learnt in recent years with regard to the future.

I work in the State Fund for the Environment which was set up during the '90s with the purpose of distributing funds on environmental matters. We know that in other countries levies and taxes are raised for the environment. In the Czech Republic the money comes via this route and from fines imposed on polluters. This money does not go to the national budget but instead to the State Fund for the Environment which distributes it among the different municipalities and agencies working in this field. We can see that our fund is a slow suicide because if the environment manages to get better, then we are no longer going to have those funds. We can see that we do not have a very safe future. That is why we are very interested in being able to take part in ISPA and in the Structural Funds if we want to prolong our future and our activities. So, the implementation of the ISPA project in the Czech Republic was handed over to the State Fund for the Environment.

Para empezar, me gustaría hablar de la aplicación de la legislación de la Comunidad Europea. Este era punto de partida para todas las inversiones que se realizaron durante los años 90. Hay muchas Directivas sobre protección de agua, gestión de residuos, protección del aire, IPPC, etc. A partir de esa legislación se desarrolla el documento para la estrategia de medio ambiente del ISPA. Tuvimos que centrarnos en el sector público comprobar que las Directivas no estaban contempladas e incluirlas en nuestros documentos. En concreto, e igual que en otros países, nos centramos especialmente en el cumplimiento de la Directiva 91/271 sobre el tratamiento de las aguas residuales municipales. El resultado de nuestra negociación previa con la UE en este tema es que todo el país sería designado Zona sensible y habrá restricciones importantes sobre depuración.

En la República Checa hay 173 poblaciones con más de 10.000 habitantes y 401 poblaciones entre 2.000 y 10.000. Tenemos el periodo de transición hasta el 2010, que es uno de los periodos más largos que hemos podido negociar con la Unión Europea. El coste total sería de cerca de 2.000 millones de euros. Dentro de las poblaciones de más de 10.000 habitantes, en 18 poblaciones y en tres aglomeraciones vamos a trabajar con fondos del ISPA. Pero con el mayor número de poblaciones, de aquí al 2010, esperamos trabajar con los Fondos de Cohesión y el Estructurales. Nos gustaría decir que las poblaciones con más de 10.000 habitantes ya tienen un sistema de tratamiento de aguas residuales, pero todavía no hemos cumplido con todas las especificaciones. En los diferentes municipios y poblaciones que tienen una población de entre 2.000 y 10.000 habitantes, todavía no tenemos grupos tan específicos, pero vamos a centrarnos aquí en lo que es el enfoque de las cuentas.

Al observar un mapa de la República Checa comprobamos que nosotros somos los responsables de la contaminación que pueda haber en los ríos de nuestros países vecinos. No tenemos mar, por lo que todas nuestras aguas residuales al final van a otros países. Así que nuestros vecinos también están muy interesados en que implementemos programas para limpiar los ríos.

La asignación para temas ambientales es de unos 35'2 millones de euros. En el año 2000 empezamos con perspectivas muy modestas, con dos proyectos y asistencia técnica para cuatro proyectos. En ese año la administración estatal no estaba excesivamente preo-

Compliance with 91/271/EEC Directive on Municipal Waste Water Treatment

- The whole country will be claimed "Sensitive Area" (more stringent limits for removal N:P)
- 173 Agglomerations over 10 000 P.F.
- 401 Agglomerations 2 000 - 10 000 P.F.
- Transition period by 2010 - negotiated
- Total Cost Estimate 2 bil. EUR (62 bil. CZC) by 2010

To begin, I would like to talk about the application of European Community legislation. This was the starting point for all the investments made during the '90s. There are many Directives on protection of water, waste management, protection of the air, IPPC, etc. On the basis of that legislation the document for the environmental strategy of the ISPA is developed. We had to focus on the public sector, check that the Directives were not considered and include them in our documents. Specifically, and as in other countries, we especially focused on compliance with Directive 91/271 on the treatment of municipal waste water. The result of our prior negotiation with the EU on this topic is that the entire country would be designated a Sensitive Zone and there would be major restrictions on purification.

In the Czech Republic there are 173 towns and cities with more than 10,000 inhabitants, 401 towns between 2,000 and 10,000. We have a transition period of up to 2010, which is one of the longest periods that we have been able to negotiate with the European Union. The total cost would be close to 2,000 million euros. Within towns and cities with more than 10,000 inhabitants, in 18 of them and in three conurbations we are going to be working with ISPA funds. But for most towns, we expect to be working with Cohesion and Structural Funds between now and 2010. We would like to say that towns with more than 10,000 inhabitants already have a waste water treatment system, though we have not yet complied with all the specifications. In the different municipalities and towns between 2,000 and 10,000 inhabitants, we still do not have such specific groups, though we are going to focus here on what is the river basins approach.

When looking at a map of the Czech Republic, we find that we are responsible for the contamination that there might be in the rivers of our neighbouring countries. We have no sea, so all our waste water in the end



Implementation of 91/271/EEC Directive on Municipal Waste Water Treatment

- Agglomerations > 10 000 P.E. to be compliant by:
 - 2002 18 Agglomerations / Domestic, IFI s
 - 2006 36 Agglomerations / + ISPA
 - 2010 119 / + SOP, Cohesion Fund
- Agglomerations 2 - 10 000 P.E.
 - Regional projects (River Basin Approach)

cupada y sólo hicimos dos proyectos de reconstrucción de los sistemas de alcantarillado. Gastamos 25 millones de euros en uno y 30 millones en otro, pero los gastos no eran muy elegibles y no fueron considerados muy viables, lo que produjo problemas. Finalmente, tuvimos que financiar en un 60% esos proyectos con nuestros propios presupuestos. A partir de ese momento empezamos a desarrollar los proyectos nosotros mismos.

En el año 2001 sometimos seis proyectos a financiación (dos con asistencia técnica). Uno de los proyectos fue rechazado por la Comisión Europea, otro recibió muchas observaciones y el tercero tenía disfunciones entre los gastos y los beneficios. En resumen, de los seis proyectos tres fueron rechazados y los otros tres se llevaron a cabo. Ahora estamos preparando una cartera de proyectos bastante interesante. A raíz de las inundaciones de 2002, recibimos la visita de la Comisión Europea que nos hizo una propuesta muy generosa para transferir fondos hacia proyectos que mitigasen los efectos de las inundaciones. Pero pensamos que destinar todo el dinero a estos nuevos proyectos no era una buena idea, se decidió transferir la mitad del dinero a algunos de los proyectos anteriores. Así, tenemos proyectos nuevos para mitigar los efectos de las inundaciones. Son proyectos cuyo proceso de tramitación se llevó a cabo bastante rápidamente. En este momento se están presentado a concurso, para ejecutarlos lo antes posible.

En este año 2003 tenemos cinco propuestas de proyecto en Bruselas. Una de ellas no es sobre tratamiento de las aguas residuales, sino de gestión de residuos, un problema bastante importante en nuestro país. Estamos terminando 8 o 9 propuestas más de proyectos. Este año podríamos emplear la asignación del ISPA y del Fondo de Cohesión. La Comisión Europea tiene que decidir cuáles de los proyectos serían

goes to other countries. Therefore, our neighbours are also very interested in our implementing programmes for cleaning rivers.

The allocation for environmental matters is 35.2 million euros. In the year 2000 we started with very modest prospects, with two projects and technical assistance for four projects. In that year, the state administration was not excessively preoccupied and we only carried out two reconstruction projects on sewerage systems. We spent 15 million euros on one and 30 million on the other, though the expenses were not very eligible and they were not considered very feasible, which produced problems. Finally, we had to finance 60% of those projects with our own state budgets. Starting from that moment, we began to develop the projects ourselves.

In the year 2001, we subjected six projects to financing (two with technical assistance). One of the projects was rejected by the European Commission, another received a lot of comments and the third had dysfunctions between the spending and the benefits. In short, of the six projects, three were rejected and another three were carried out. We are now preparing a fairly interesting portfolio of projects. Due to the floods of 2002, we received a visit from the European Commission who put a very generous proposal to us for transferring funds towards projects that would mitigate the effects of the floods. But we thought that allocating all the money to these new projects was not a good idea, and it was decided to transfer half the money to some of the earlier projects. So, we have new projects for mitigating the effects of the floods. These are projects for which the processing stage was carried out fairly quickly. Right now, they are being put out for tender so that they can be carried out as quickly as possible.

In this year of 2003 we have five project proposals in Brussels. One of them is not on waste water treatment but instead concerns waste management, a fairly important problem in our country. We are completing a further eight or nine proposals for projects. This year we could be using the allocation of the ISPA and of the Cohesion Fund. The European Commission has to decide which of the projects would be allocated to each Fund. This year, for the first time, we are more confident that they are going to allocate us the funds we need.

On technical assistance, for example, I personally do not know what is going to happen. The Ministry is revising the topic and I do not know if we are going to be using technical assistance again. We have had some bad experience,



River Basins



asignados a cada Fondo. Este año, por primera vez, tenemos más confianza en que nos van a asignar los fondos que necesitamos.

Sobre la asistencia técnica, por ejemplo, personalmente no sé lo que va a ocurrir. El Ministerio está revisando este tema e ignora si vamos a volver a utilizar asistencia técnica. Hemos tenido malas experiencias, por ejemplo, en casos de privatización. Como consecuencia, no conseguimos asistencia para empresas del sector privado de la Comunidad Europea. No sé cual es su experiencia en este caso, pero la nuestra, cuando hablamos con empresas internacionales, es que normalmente no nos ayudan si no ven claro que van a conseguir beneficios. Simplemente quieren comprar la empresa y hacer lo que quieran con ella sin recibir ayuda o consejos por parte de nadie.

En nuestro país hemos conseguido preparar solamente proyectos de depuración de aguas en el marco de la Directiva. También estamos intentando ayudar a las poblaciones más pequeñas que no tienen sus sistemas de acuerdo con la legislación. Lo que si hemos conseguido ha sido tener proyectos regionales, bien con empresas privadas o con asociaciones de municipios, etc., para que presenten proyectos y que se puedan aprobar. También la Comisión Europea quería que siguiéramos el principio de trabajar sobre cuencas fluviales.

Los siguientes pasos los tenemos que dar nosotros. Estamos preparándonos para el Fondo de Cohesión y

experiences, for example, in cases of privatisation. As a consequence we cannot obtain assistance for companies in the private sector of the European Community. I do not know what your experience is in this matter but ours is that, when we talk with international companies, they do not normally help us if they cannot clearly see that they are going to make a profit. They simply want to buy the company and do what they want with it without receiving help or advice from anyone.


In our country we have managed to prepare just water purification projects within the framework of the Directive. We are also trying to help smaller towns whose systems do not comply with legislation. What we have managed to achieve is to have regional projects, either with private companies or with associations of municipalities, etc., so that they can present projects and receive approval. The European Commission also wants us to continue with the principle of working on river basins.

We have to take the following steps ourselves. We are preparing ourselves for the Cohesion Fund and for the Structural Funds, with strategies and projects at the design stage. We are not preparing administrative structures because we already have those functioning. We start from a sound basis with the experience of the ISPA and we are concentrating more on all the Structural Funds, on sector programmes related to the environment. We believe that it is better to concentrate on fewer programmes but of greater scope. This programming started in the Ministry of Environment, but it does not now have sufficient capacity and it has asked us to help them finish

para los Fondos Estructurales, con estrategias y proyectos en la fase de diseño. No estamos preparando estructuras administrativas porque ya las tenemos en funcionamiento. Partimos de una base sólida con la experiencia del ISPA y nos estamos concentrando más en todos los Fondos Estructurales, en programas sectoriales relacionados con el medio ambiente. Creemos que es mejor concentrarse en menos programas pero de más envergadura. Esta programación comenzó en el Ministerio de Medio Ambiente, pero ahora no tiene suficiente capacidad y nos han pedido que les ayudemos a terminar la programación y armonizarla con los programas ya existentes. Somos unas 150 personas trabajando en la programación y en la aplicación de programas. Estamos preparando también prioridades para el Fondo de Cohesión y queremos crear más proyectos a escala regional. Porque hay casos en los que un alcalde no se lleva bien con el alcalde de otra ciudad y hay que ayudarles para que cooperen entre sí. Intentamos que haya más municipios con poblaciones de menos de 2.000 habitantes que participen en estos programas. Bruselas nos ha recomendado que preparemos medidas de protección en caso de inundación dentro de los proyectos de Fondos de Cohesión.

En gestión de residuos, realmente dependemos mucho de la privatización de prácticamente todos los vertederos. Trabajamos con proyectos nuevos para mejorar la gestión de nuestros vertederos. Por ejemplo, tenemos un proyecto de incinerador municipal anticuado y que había que renovarlo. En cuanto a la protección del aire, no soy optimista porque parte de esa industria ya está privatizada y creo que no vamos a conseguir fondos para empresas del sector privado.

Respecto de la programación de operaciones sectoriales o infraestructuras tenemos prioridades, como es la protección del agua con la ayuda del Fondo de Cohesión. También queremos promover proyectos de gestión de residuos a nivel municipal, como instalaciones en hospitales, y creemos que van a poder presentarse proyectos elegibles a este Fondo. En protección de la naturaleza, queremos recuperar la función medioambiental en el medio rural. Esto es algo bastante nuevo y creo que no se va a poder utilizar el Fondo de Cohesión porque hablamos de proyectos bastante pequeños. Supongo que no hemos tenido demasiado éxito con los fondos ISPA, pero también es verdad que con la experiencia del pasado hemos aprendido de los errores que hemos cometido. Ahora tenemos una base mucho más sólida para trabajar en el futuro con el Fondo de Cohesión.



ISPA 2003

- 5 Project proposals submitted in 2002
(1 Waste Management Project)
- other proposals being completed
- need to clarify which projects ISPA/Cohesion Fund
- sufficient amount of projects to allocate all the budget

their programming and harmonise it with the already existing programmes. We are about 150 people working on the programming and on the application of programmes. We are also preparing priorities for the Cohesion Fund and we want to create more projects at the regional scale, because there are cases in which the mayor of one town does not get on with the mayor of another town and they have to be helped so that they can cooperate. We are trying to get more towns and village with a population of below 2,000 inhabitants to participate in these programmes. Brussels has recommended that we draw up protection measures in the event of floods within the Cohesion fund projects.

In waste management, we really depend a lot on privatisation of virtually all dumps. We are working with new projects for improving the management of our dumps. For example, we have a project for an antiquated municipal incinerator that had to be renewed. In terms of protection of the air, I am not optimistic because part of that industry is already privatised and I do not think we are going to achieve funds for private sector companies.

With respect to the programming of sector operations or infrastructures we have priorities, such as protection of water with the aid of the Cohesion Fund. We also want to promote waste management projects at the municipal level, such as installations in hospitals, and we believe that projects eligible for this Fund are going to be able to be presented. In the protection of nature, we want to recover the environmental function in the rural setting. This is something fairly new and I think that the Cohesion Fund is not going to be able to be used because we are talking about fairly small projects. I assume that we have not had much success with ISPA funds, though it is also true that with the experience of the past we have learnt from the mistakes we have made. We now have a much sounder base for working with the Cohesion Fund in the future.

LA EXPERIENCIA DE LOS NUEVOS ESTADOS MIEMBROS TRAS LA AMPLIACIÓN DE LA UNIÓN EUROPEA EN LA GESTIÓN DE LOS INSTRUMENTOS DE PRE-ADHESIÓN: POLONIA

THE EXPERIENCE OF THE NEW MEMBER STATES AFTER THE ENLARGEMENT OF THE EUROPEAN UNION IN THE MANAGEMENT OF PRE-ADHESION INSTRUMENTS: POLAND

D. / MR. NORBERT SLOWIK

JEFE DEL ISPA / HEAD OF THE ISPA FUND MANAGEMENT

Fondo Nacional para la Protección Ambiental y Gestión del Agua / National Fund for Environmental Protection and Water Management

POLONIA / POLAND

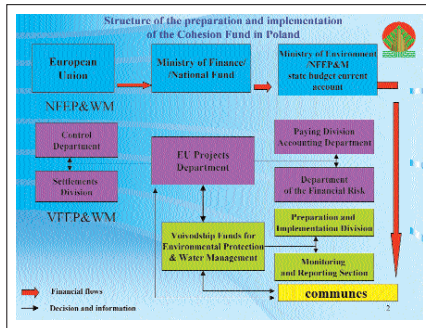


No quiero hablar del pasado y de nuestros actuales problemas en el ISPA. Lo cierto es que, para nosotros, ha sido una gran lección sobre cómo tenemos que preparar los proyectos y los problemas que encontraremos para financiar estos proyectos con Fondos de Unión Europea. Hoy quiero presentarles nuestra preparación para el Fondo de Cohesión y cómo deseamos utilizar ese Fondo. Hemos dividido todas las funciones en tres niveles: un primer nivel internacional, con las funciones dentro del Ministerio de Finanzas y Relaciones con la Unión Europea, así como entre el Ministerio de Finanzas y el Ministerio de Medio Ambiente de Polonia con el que gestionamos desde el Fondo Nacional de Protección del Medio Ambiente.

El segundo nivel es el propio Fondo Nacional de Protección del Medio Ambiente, donde está situado actualmente el Departamento de proyectos de ISPA. Tras la adhesión aquí estará el departamento de proyectos de Unión Europea. Este Departamento está dividido actualmente por cuatro partes: preparación de los proyectos, implementación de los proyectos, informaciones de contratos y, finalmente, cooperación con un cuerpo o departamento de control. Este cuerpo normalmente trabaja con todos los beneficiarios del IPS-

I do not wish to speak about the past and our current problems in the ISPA. The truth is that, for us, it has been a good lesson on how we have to prepare projects and the problems that we are going to encounter for financing these projects with Funds from the European Union. Today I want to present to you our preparation for the Cohesion Fund and how we would like to use that Fund. We have divided all the functions into three levels: a first international level, with functions inside the Ministry of Finance and Relations with the European Union, as well as between the Ministry of Finance and the Ministry of Environment of Poland with whom we manage matters from the National Fund for Protection of the Environment.

The second level is the National Fund for Protection of the Environment itself, where the ISPA Projects Department is currently housed. Following membership, this is where the projects department of the European Union is going to be contained. This Department is currently divided into four parts: preparation of projects, implementation of projects, information on contracts and, finally, cooperation with a control body or department. This body normally works with all the beneficiaries of the ISPA, such as municipalities or



PA, como son municipios o empresas municipales. En esta estructura cooperamos también con Fondos Regionales que están situados a nivel de cada región. En estos Fondos Regionales queremos plantear, como mínimo, dos áreas: preparación de los proyectos e implementación de los mismos.

Hemos preparado una estrategia común para el Fondo de Cohesión que, más o menos, es la misma que para el ISPA. Los más importantes subsectores de medio ambiente están incluidos en esta estrategia. Una novedad es el sector de las energías renovables y la asistencia técnica para preparar los proyectos. Nuestros costes son muy fuertes: del orden de 30.000 millones de euros. A veces nos preguntamos cómo podremos financiar todos los proyectos necesarios de una Polonia en la Unión Europea. Quiero decir, que si queremos preparar ya una estrategia común de adhesión, cada año tenemos

municipal companies. In this structure we also cooperate with the Regional Funds located at the level of each region. In these Regional Funds we want to consider at least two areas: preparation of projects and implementation of them.

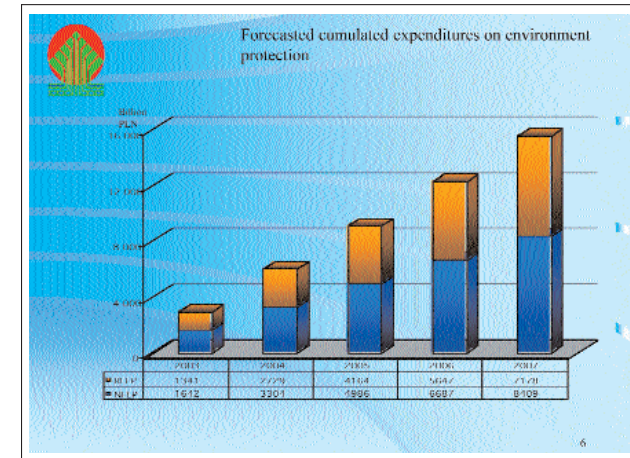
We have prepared a common strategy for the Cohesion Fund which, more or less, is the same as for the ISPA. The most important subsectors of environment are included in this strategy. A novelty is the sector of renewable energies and technical assistance for preparing projects. Our costs are very considerable: of the order of 30,000 million euros. We sometimes wonder how we will be able to finance all the projects needed in a Poland inside the European Union. By this I mean that if we now want to prepare a common strategy of membership, then each year we will have to spend more than 1,000 million euros on the environment sector. In some years, this figure could reach 4,000 million euros.

We think that the money is going to come from the municipalities, from Poland's ecological funds, such as the National Fund and the Regional Funds, and from the European Union. To allocate this money, we are going to implement more projects in the water sector, the air protection sector and other sectors. Our principle for the use of the Cohesion Fund is to establish good relations between the money coming from the European Union and the Polish economy. This aid and investment will be des-

	Planned cost of environment protection investments according to pre-accession negotiations	Million PLN	
1	Companies and municipalities' own schemes	20 440	49%
2	State budget	810	1%
3	Ecological funds ¹⁾	12 858	22%
4	Pre-accession funds and foreign assistance	2 736	5%
5	Cohesion fund and structural funds	13 800	23%
Total		58 500	100%

¹⁾ Means of ecological funds are calculated as "residual value" equalizing the needs

Source: "Process of accession negotiations in the area of environment, obtained results and estimation of financial effects of incorporating EU law", Ministry of Environment, Poland 2002



que gastar más de 1.000 millones de euros en el sector de medio ambiente. En algunos años esa cifra llega a los 4.000 millones de euros.

Pensamos que el dinero va a provenir de los municipios, de fondos ecológicos de Polonia, como es el Fondo Nacional y los Fondos Regionales, y de la Unión Europea. Para asignar este dinero vamos a implantar más proyectos del sector del agua, del sector de protección de aire y de otros sectores. Nuestro principio para la utilización del Fondo de Cohesión es establecer buenas relaciones entre el dinero que proviene de Unión Europea y la economía polaca. Estas ayudas e inversiones se destinarán al sector de medio ambiente y al sector de inversiones directas.

En nuestra estrategia del Fondo de Cohesión, tanto para transporte y como para medio ambiente,

ted for the environment sector and for the sector of direct investment.

In our strategy of the Cohesion Fund, both for transport and for environment, Poland wishes to use this financial aid on the construction of motorways in the case of transport infrastructures, and on water purification in the case of the environment sector. We hope to receive about 1,900 million euros in the next three years, which represents 600 million a year. Although co-financing for this project is generous, for the environment sector we need at least 1,000 million euros for these three years.

The environmental system in Poland and the system of ecological funds are the same as in the Czech Republic. It is a closed system where levies go directly to these funds. In Poland, levies are normally

	Planned cost of environment protection investment according to pre-accession negotiations	Million PLN	
1	Companies and municipalities' own sources	10 908	34%
2	Including grants for absorption of assistance means ²⁾	9 800	31%
3	Ecological Funds ¹⁾	15 800	29%
4	Including grants for absorption of assistance means ³⁾	9 996	31%
5	Pre-accession funds and foreign assistance	2 736	5%
6	Cohesion fund and structural funds	13 800	24%
7	Source of means generated for realisation of negotiation position in the area of environment	8 746	10%
Total		58 500	100%

¹⁾ Means of ecological funds forecasted with time trend in 1999-2001

²⁾ with the assumption that EU aid will amount in average 50% of total costs of projects co-financed by EU whereas state of companies and municipalities will amount 50% and ecological funds 20%, with regard to the terms specified in the Act of admissibility of government aid for companies

Specification	Water protection and management	Air protection	Waste management and land protection	other
Structure of expenditures for projects financed with foreign assistance funds, according to the National Government Plan for 2004-2006	72.5%	7.1%	15.5%	4.5%
Structure of expenditures for environment protection in 2005-2010 according to the II Government Ecological Policy	33.3%	33.8%	12.9%	20.0%

Main directions for the implementation of the Cohesion Fund in Poland in 2004-2006

- support of actions aiming at the increase of competitiveness of Polish economy and the enhancement of economic
- and social cohesion within the enlarged Community
- the development of infrastructure of the environmental protection having the greatest impact on the improvement of the state of the environment in Poland, and due to this – having the greatest influence on the environment and quality of life in the enlarged EU

Polonia quiere usar esta ayuda financiera en la construcción de autovías, en el caso de las infraestructuras de transporte, y en la depuración de aguas en el caso del sector de medio ambiente. Esperamos recibir unos 1.900 millones de euros en los próximos tres años, lo que representa 600 millones anuales. Aunque la cofinanciación para este proyecto es generosa, para el sector de medio ambiente necesitamos como mínimo, para estos tres años, unos 1.000 millones de euros.

El sistema ambiental de Polonia y de fondos ecológicos son los mismos que en la República Checa. Es un sistema cerrado donde las tasas van directamente a estos fondos. Normalmente en Polonia las tasas se distribuyen según un porcentaje fijo al Fondo Nacional y a los Fondos Regionales. El dinero gestionado por los fondos de Polonia proviene no sólo de tasas de mercado, sino también de la gestión de fondos en los últimos diez años.

En el año 2003, las posibles fuentes de financiación para proyectos del sector de medio ambiente de Polonia disponemos de más que 3.840 millones de slotys (unos 3.000 millones de euros) para cada año. En el sistema financiero de medio ambiente de Polonia, trabajan más de 800 personas. De ellas, 272 lo hacen en el Fondo Nacional y otros 555 en los Fondos Regionales. No todos los Fondos Regionales tienen la misma fuerza financiera. Algunos municipios tienen interesantes dotaciones presupuestarias, como el de Breslau, el de Katowice, de Wusch, o el Fondo de Cracovia. Hay más pequeños Fondos localizados en pequeñas regiones de Polonia. La media per cápita de funcionario o trabajadores para gestionar este Fondo es de unos 1.200.000 euros. Por su parte, en el Fondo Nacional representa cerca de 2 millones de euros per cápita.

Tentative financial table for the Cohesion Fund 2004-2006

Fields of support	General cost	Cohesion Fund	National co-financing
Modernisation of railways	941,2	800,0	141,2
Highways	941,2	800,0	141,2
Expressways	315,1	266,7	48,4
Total for transport	2197,5	1866,7	330,8
Water and wastewater	221,3	1548,2	673,1
Solid waste	346,5	242,5	104,0
Air protection	108,4	75,9	32,5
Total for environment	2676,2	1866,6	809,6
TOTAL	4873,7	3733,3	1140,4

distributed to the National Fund and to the Regional Funds according to a fixed percentage. The money managed by the funds in Poland comes not just from market levies but also from the management of funds in the last ten years.

In the year 2003, the possible sources of financing for projects in the environment sector in Poland have more than 3,840 million slots (about 3,000 million euros) available for each year. In the environmental financial system of Poland, there are more than 800 people working. Of them, 272 do so in the National Fund and another 555 in the Regional Funds. Not all the Regional Funds have the same financial power. Some municipalities have some interesting budgetary endowments, such as for Breslau, Katowice, Wusch, or the Fund for Cracow. There are smaller funds located in small regions of Poland. The average per capita of civil servant or worker for handling this Fund is about 1,200,000 euros. For its part, the National Fund represents close to 2 million euros per capita.

In the system for the ISPA Fund there are normally 41 people working. In the ISPA Department

Phase II – Tendering Procedures

4. Participation in the works of the Evaluation Committee
4.1 Representatives of the VFEP&WMs will take part as voted members in the Evaluation Committee.

5. Preparation tender dossier for the projects financed by the Cohesion Fund
5.1 VFEP&WMs will verify or assist to the Final Beneficiary in the preparation of the tender dossier, especially in the technical specification. Tender dossier and the check lists will be provided to the NFFP&WM for the approval.

Phase III Implementation

6. Preparation of the Agreement on Project Implementation between NFFP&WM & FB
6.1 VFEP&WMs will conduct control of FB before the implementation.
6.2 Results of the control will be approved by the NFFP&WM

7. Transfer of the ISPA funds and financial control
7.1 Transfer of the ISPA funds and financial control will stay under NFFP&WM responsibilities.

8. Control of the project implementation
8.1 VFEP&WMs on behalf of the NFFP&WM will conduct on the spot control.
8.2 NFFP&WMs will accept the VFEP&WM plans of control.
8.3 NFFP&WMs will establish the scope and the methodology of the control.

En el sistema para el Fondo ISPA trabajan normalmente 41 personas. En el Departamento de ISPA hay 30, y otras 10 personas integran el departamento de control, de registro y otros. Aquí, la media per cápita para Fondos que provienen de la Unión Europea es mucho más alta, pues en la gestión de Fondos ISPA es de 7 millones de euros, pero uniendo la gestión nacional la cifra sube a 10 millones de euros. Esta situación no es normal y hay que hacer un gran esfuerzo para poner más personas en el sistema de Fondos que provienen de la Unión Europea.

Nuestro trabajo en Fondo Nacional está dividido en cuatro partes. La primera es preparación de los proyectos y funciona regularmente. Hasta hoy tenemos 34 proyectos aprobados por la Comisión Europea con una financiación de la Unión calculado de unos 1.000 millones de euros. En toda la gestión la cifra subiría a más de 1.500 millones de euros. Para usar el Fondo de Cohesión queremos extender el sistema nacional con unas Agencias regionales. Hemos preparado un acuerdo para preparar los proyectos con Fondos regionales y queremos que unas 3 o 4 personas de cada fondo se encarguen del Fondo de Cohesión.

Para acabar terminar, pensamos que para el Fondo de Cohesión tendremos que preparar como mínimo 30 o 40 proyectos. Todos estos proyectos van a ser de grandes ciudades y el 70% del sector de depuración y gestión del agua.

9. Monitoring and reporting

9.1 VFEP&WMs will prepare and verify FB monthly reports in the terms of the physical execution.
9.2 VFEP&WM will complete and send reports and check lists to the NFFP&WM to verify financial execution.
9.3 NFFP&WM will send to the VFEP&WM formats of the monitoring sheets and checklists.
9.4 NFFP&WM will prepare and verify the monitoring sheets for the Monitoring Committee.
9.5 VFEP&WM will take part in the assessment of the ecological effects

10. The payments of the final balance will maintain under the NFFP&WM responsibilities.

there are 30, and another 10 people in the control department, registration department and others. Here, the capita average for Funds coming from the European Union is much higher since in the management of ISPA Funds it is 7 million euros, but adding on the national management raises the figure to 10 million euros. This situation is not normal and a major effort has to be made in order to place more people in the system of Funds coming from the European Union.

Our work in the National Fund is divided into four parts. The first is preparation of projects and it functions reasonably well. So far we have 34 projects approved by the European Commission with financing from the Union calculated at about 1,000 million euros. In the entire management, the figure would come to over 1,500 million euros. For using the Cohesion Fund we want to extend the national system with some regional agencies. We have drawn up an agreement for preparing projects with regional funds and we want three or four people from each fund to take charge of the Cohesion Fund.

To finish, we think that for the Cohesion Fund we will have to prepare a minimum of 30 or 40 projects. All of these projects are going to be for large cities and 70% will be for the sector of water purification and management.